

## Rendez-vous avec

Ana Luísa Amaral (Portugal)  
Edith Azam (France)  
Ulrike Bail (Luxembourg)  
Moritz Beichl (Autriche)  
Eva Gerlach (Pays-Bas)  
Andreu Gomila (Espagne/Catalogne)  
Anise Koltz (Luxembourg)  
János Lackfi (Hongrie)  
Bartłomiej Majzel (Pologne)  
Fiston Mwanza Mujila (RD Congo - Autriche)  
Amir Or (Israël)  
Jean Portante (Luxembourg)  
Loretto Rafanelli (Italie)  
Habib Tengour (Algérie - France)  
Elisabeth Wandeler-Deck (Suisse)

## 10<sup>e</sup> Printemps des Poètes

organisé par  
le Printemps des Poètes - Luxembourg  
avec le soutien du Ministère de la Culture

en partenariat avec  
neimënster, la Kulturfabrik, la Galerie Simoncini,  
le Théâtre National du Luxembourg  
et le Centre National de Littérature

l'Ambassade d'Autriche  
l'Ambassade de Belgique  
l'Ambassade de Hongrie  
l'Ambassade d'Israël  
l'Ambassade d'Italie  
l'Ambassade des Pays-Bas  
l'Ambassade de Pologne  
l'Ambassade de Suisse  
le Centre Català de Luxembourg  
l'Institut Français du Luxembourg  
l'Instituto Camões

sous le haut patronage des Ministres de la Culture et de l'Éducation nationale

entrée libre

[www.prinpolux.lu](http://www.prinpolux.lu)



P R I N T E M P S   D E S   P O E T E S   -   L U X E M B O U R G



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



neimënster



KULTURFABRIK



galerie simoncini



THEATRE  
NATIONAL DU  
LUXEMBOURG



Centre national de  
littérature  
MERSCHE  
Literaturzentrum



VILLE DE  
LUXEMBOURG



ESCH



ÖSTERREICHISCHE  
BOTSCHAFT  
LUXEMBOURG



Embassy of Hungary,  
Brussels



Ambasciata d'Italia  
Lussemburgo



Royaume des Pays-Bas



Ambassade  
de la République de Pologne  
à Luxembourg



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



CENTRE CATALÀ DE LUXEMBOURG  
LETZERBIRGER KATALANENZENTRUM



INSTITUT  
FRANÇAIS  
LUXEMBOURG



CAMÕES  
INSTITUTO  
DA COOPERAÇÃO  
E DA LINGUA  
PORTUGAL  
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



Institut Balassi  
Centre Culturel des Ambassadeurs de  
Hongrie à Bruxelles



DG  
DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT



SCHOLKEUROPA



LYCÉE ALINE MAYRISCH  
LUXEMBOURG



LGL  
lycée de garçons de Luxembourg  
Pierre Auguste Lacort | 1920 Luxembourg



LYCÉE TECHNIQUE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE



CA9  
CENTRE ALZETTE  
FUTUR  
VERS L'ÉCOLE  
PRÉPARER L'AVENIR



Tageblatt  
ZEITUNG FÜR LUXEMBURG



Le Quotidien



LE JEUDI



Journal  
LUXEMBOURG



Luxemburger Wort  
IM MÄRZ 1838



radio  
1007



La Renaissance Française  
fondée en  
1915



bexeb



ernster  
l'esprit livre



RECYCLÉ  
Papier fait à partir  
de matériaux recyclés  
FSC® C103749

En utilisant du papier recyclé, le PPL s'engage pour l'environnement

IMPRIMERIE CENTRALE

31 mars - 1 - 2 avril 2017  
10<sup>e</sup> Printemps des Poètes - Luxembourg



**Mardi 28 mars**

neimënster - 28, rue Münster - Luxembourg

## 6<sup>e</sup> Concours Jeune Printemps

**18h** Remise des prix et lecture des lauréats du concours

Les trois premiers de chaque catégorie se retrouveront sur scène avec les poètes durant le week-end

**Vendredi 31 mars**

neimënster - 28, rue Münster - Luxembourg

## Les jeunes à la rencontre des poètes

Matinée d'échanges et ateliers d'écriture à neimënster

Avec la participation des lycéens et des professeurs de six établissements :

Ecole Européenne Luxembourg I, Ecole Européenne Luxembourg II,  
Lycée Aline Mayrisch, Lycée de Garçons de Luxembourg, Lycée Robert-Schuman,  
Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette (projet Cap Futur)

**Vendredi 31 mars**

Kulturfabrik - 116, rue de Luxembourg - Esch-sur-Alzette

## Ouverture du 10<sup>e</sup> Printemps des Poètes

Coup d'envoi festif et généreux d'un Printemps anniversaire multilingue et musical. La formation de Loris Binot mêlera jazz, world et musiques improvisées aux voix qui feront vivre et entendre le poème.

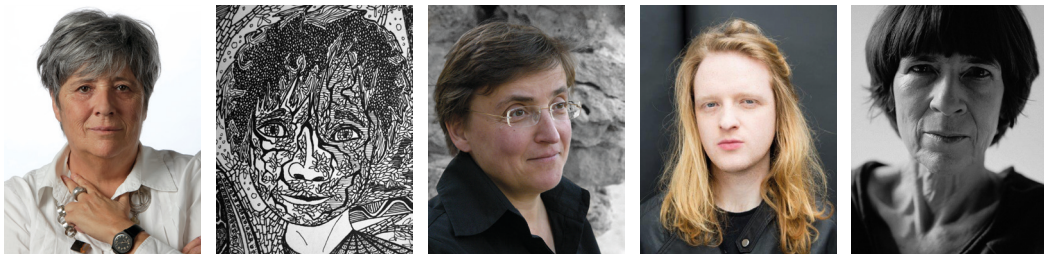
**19h30** Accueil et buffet

**20h** Lectures

Ana Luísa Amaral, Ulrike Bail, Moritz Beichl, Eva Gerlach,  
Andreu Gomila, János Lackfi, Elisabeth Wandeler-Deck

Musique : Loris Binot et les 12 musiciens du big band *Vent d'Ange*s

Stand de livres - Librairie Ernster



**Samedi 1<sup>er</sup> avril**

neimënster - 28, rue Münster - Luxembourg

## Printemps en fête

Un anniversaire est toujours un moment d'échange et de plaisir où des voix diverses se croisent et se répondent. Jeunes performers et grandes voix poétiques seront présentes pour dire, chanter, crier, slamer ce poème qui est « moyen de mieux vivre, et plus loin » (Saint-John Perse).

**11h-13h** Lectures : Edith Azam, Ulrike Bail, Eva Gerlach, Andreu Gomila,  
Anise Koltz, Bartłomiej Majzel, Fiston Mwanza Mujila, Loretto Rafanelli

Musique : Emmanuel Fleitz (contrebasse)

**A partir de 13h** Brunch

Stand de livres - Librairie Ernster

**Samedi 1<sup>er</sup> avril**

Théâtre National du Luxembourg - 194, route de Longwy - Luxembourg

## Afrique(s)

Parole libérée, rythmes inattendus, puissance du symbole, le chant des Afrique(s) sera au rendez-vous avec ces poètes-voyageurs « à la poursuite d'une harmonie plus vaste qui régit aussi bien les constellations que le souffle qui nous porte » (Claude Esteban).

**20h** Carte blanche à Fiston Mwanza Mujila et Habib Tengour

Lectures : Ana Luísa Amaral, Bartłomiej Majzel, Amir Or,  
Jean Portante, Loretto Rafanelli, Elisabeth Wandeler-Deck

Musique : Moussa Coulibaly (chant, balafon, n'goni, kora), Bakary Doumbia (percussions)

Stand de livres - Librairie Ernster



Création artistique : Jean-Jacques Lagre

**Dimanche 2 avril**

Galerie Simoncini - 6, rue Notre-Dame - Luxembourg

## Best of du Printemps

Retrouvailles avec quelques-uns des poètes accueillis lors des précédentes éditions.

**11h-13h** Lectures : Edith Azam, Moritz Beichl, Anise Koltz,  
János Lackfi, Amir Or, Jean Portante, Habib Tengour

Musique : César Stroschio (bandonéon)

